



CANADA

TREATY SERIES 1976 No. 28 RECUEIL DES TRAITÉS

TÉLÉCOMMUNICATIONS

Accord relatif à un tronçon du Réseau panafricain de télécommunications

Ottawa, le 14 mai 1975

En vigueur le 1^{er} janvier 1976

TELECOMMUNICATIONS

Agreement relating to a Section of the Pan-African Telecommunications Network

Ottawa, May 14, 1975

In force January 1, 1976

43 280 344
b 3082027

43200631
b 1562277

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1976

ACCORD ENTRE LE CANADA ET LE DAHOMEY, LA HAUTE-VOLTA, LE MALI, LE NIGER ET LE SÉNÉGAL RELATIF À UN TRONÇON DU RÉSEAU PANAFRICAIN DE TÉLÉCOMMUNICATIONS

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU DAHOMEY
(ci-après appelé «le Dahomey»)

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE LA HAUTE-VOLTA
(ci-après appelé «la Haute-Volta»)

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU MALI
(ci-après appelé «le Mali»)

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU NIGER
(ci-après appelé «le Niger»)

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL
(ci-après appelé «le Sénégal»); et

LE GOUVERNEMENT DU CANADA
(ci-après appelé «le Canada»)

ATTENDU que le Dahomey, la Haute-Volta, Le Mali, le Niger et le Sénégal, en vue de la réalisation de leur programme respectif de développement économique et social, souhaitent obtenir la coopération et l'assistance financière et technique du Canada pour la réalisation et la mise en service du tronçon du Réseau panafricain de télécommunications qui s'étend de Kaolack, au Sénégal, jusqu'à Bohicon, au Dahomey en passant par le Mali, la Haute-Volta et le Niger.

ATTENDU que le Canada est disposé à consentir à chacun des Gouvernements africains énumérés ci-dessus un prêt leur permettant de se procurer au Canada les biens et services nécessaires à la réalisation de la portion du réseau panafricain de télécommunications située sur leur territoire respectif,

ATTENDU qu'il est essentiel de déterminer les modalités de la coopération et de la mise en commun des ressources entre les Gouvernements du Dahomey, de la Haute-Volta, du Mali, du Niger, du Sénégal et du Canada si l'on doit atteindre les objectifs du présent accord,

Sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE I

Dans cet accord, «projet» signifie l'ensemble du tronçon du réseau panafricain de télécommunications situé sur les territoires du Dahomey, de la Haute-Volta, du Mali, du Niger et du Sénégal et financé par les prêts consentis en vertu de cet accord à ces pays. Le projet est décrit de façon plus détaillée à l'Annexe «A».

ARTICLE II

Le présent document et les Annexes «A» «B» et «C» ci-jointes, font partie intégrante du présent accord.

(Translation)

**AGREEMENT BETWEEN CANADA AND DAHOMEY, UPPER VOLTA, MALI,
NIGER AND SENEGAL CONCERNING A SECTION OF THE PAN-
AFRICAN TELECOMMUNICATIONS NETWORK**

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF DAHOMEY
(hereinafter referred to as "Dahomey")

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UPPER VOLTA
(hereinafter referred to as "Upper Volta")

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MALI
(hereinafter referred to as "Mali")

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF NIGER
(hereinafter referred to as "Niger")

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SENEGAL
(hereinafter referred to as "Senegal"); and

THE GOVERNMENT OF CANADA
(hereinafter referred to as "Canada")

WHEREAS Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal, with a view to carrying out their respective economic and social development programs, wish to obtain the co-operation and financial and technical assistance of Canada in establishing and making operative the section of the Pan-African Telecommunications Network that extends from Kaolack, in Senegal, to Bohicon, in Dahomey, via Mali, Upper Volta and Niger, and

WHEREAS Canada is prepared to grant each of the African Governments listed above a loan that will enable it to acquire in Canada the goods and services required to construct that part of the Pan-African Telecommunications Network which is located in its territory, and

WHEREAS it is essential to determine terms and conditions for co-operation and pooling of resources among the Governments of Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger, Senegal and Canada if the objectives of the present agreement are to be achieved.

Have agreed as follows:

ARTICLE I

For the purposes of this agreement, "project" means the entire section of the Pan-African Telecommunications Network that is located in the territories of Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal and financed by the loans granted to those countries under this Agreement. The project is described in further detail in Schedule "A".

ARTICLE II

This document and Schedules "A" and "B" attached hereto are integral parts of this Agreement.

ARTICLE III

Les prêts

3.01 Le Canada met à la disposition du Dahomey, de la Haute-Volta, du Mali, du Niger et du Sénégal, aux termes et conditions ci-après stipulés, une somme de vingt-deux millions quatre cent trente mille dollars (\$22,430,000).

3.02 La somme de vingt-deux millions quatre cent trente mille dollars (\$22,430,000) mentionnée au paragraphe 3.01 représente le coût des biens et services financés par le Canada en vertu du présent accord pour la réalisation du projet tel qu'estimé à la date de la signature du présent accord.

3.03 Le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger et le Sénégal conviennent que:

- (a) vingt-deux et quatre dixièmes pour cent du projet (22.4%) d'un coût approximatif de cinq millions quarante mille dollars (\$5,040,000) sera situé sur le territoire du Dahomey;
- (b) douze et deux dixièmes pour cent du projet (12.2%) d'un coût approximatif de deux millions sept cent cinquante mille dollars (\$2,750,000) sera situé sur le territoire de la Haute-Volta;
- (c) vingt-neuf et huit dixièmes pour cent du projet (29.8%) d'un coût approximatif de six millions sept cent vingt mille dollars (\$6,720,000) sera situé sur le territoire du Mali;
- (d) dix-huit et cinq dixièmes pour cent du projet (18.5%) d'un coût approximatif de quatre millions quatre-vingt mille dollars (\$4,080,000) sera situé sur le territoire du Niger; et
- (e) dix-sept et un dixième pour cent du projet (17.1%) d'un coût approximatif de trois millions huit cent quarante mille dollars (\$3,840,000) sera situé sur le territoire du Sénégal.

3.04 Les sommes mentionnées au paragraphe 3.03 sont basées sur le coût estimatif du projet et ne sont données qu'à titre indicatif. Ces sommes peuvent par conséquent varier suivant le coût définitif du projet. Pour les fins du présent accord, lesdites sommes constitueront les montants des prêts consentis au Dahomey, à la Haute-Volta, au Mali, au Niger et au Sénégal par le Canada en vertu dudit accord.

3.05 Le Canada, aux termes et conditions stipulés au présent accord, met à la disposition:

- (a) du Dahomey, une somme de cinq millions quarante mille dollars, (\$5,040,000);
- (b) de la Haute-Volta, une somme de deux millions sept cent cinquante mille dollars, (\$2,750,000);
- (c) du Mali, une somme de six millions sept cent vingt mille dollars, (\$6,720,000);
- (d) du Niger, une somme de quatre millions quatre-vingt mille dollars, (\$4,080,000); et
- (e) du Sénégal, une somme de trois millions huit cent quarante mille dollars, (\$3,840,000).

3.06 Les sommes mentionnées au paragraphe 3.05 sont en dollars canadiens.

3.07 Le Canada ouvrira dans ses livres cinq comptes de prêts au nom du Dahomey, de la Haute-Volta, du Mali, du Niger et du Sénégal et créditera ces comptes des montants mentionnés aux alinéas 3.05 (a) à 3.05 (e) inclusivement. Des retraits et paiements pourront être faits à même ces comptes conformément aux dispositions du présent accord.

ARTICLE III

Loans

3.01 Canada makes available to Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal, on the terms and conditions hereinafter stipulated, the sum of twenty-two million, four hundred and thirty thousand dollars (\$22,430,000).

3.02 The sum of twenty-two million, four hundred and thirty thousand dollars (\$22,430,000) mentioned in paragraph 3.01 represents the cost of goods and services financed by Canada pursuant to the present agreement for execution of the project, as estimated on the date of signing of this agreement.

3.03 Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal agree that:

- (a) twenty-two and four-tenths per cent (22.4%) of the project, costing approximately five million, forty thousand dollars (\$5,040,000) will be located in the territory of Dahomey;
- (b) twelve and two-tenths per cent (12.2%) of the project, costing approximately two million, seven hundred and fifty thousand dollars (\$2,750,000) will be located in the territory of Upper Volta;
- (c) twenty-nine and eight-tenths per cent (29.8%) of the project, costing approximately six million, seven hundred and twenty thousand dollars (\$6,720,000) will be located in the territory of Mali;
- (d) eighteen and five-tenths per cent (18.5%) of the project, costing approximately four million, eighty thousand dollars (\$4,080,000) will be located in the territory of Niger;
- (e) seventeen and one-tenth per cent (17.1%) of the project, costing approximately three million, eight hundred and forty thousand dollars (\$3,840,000) will be located in the territory of Senegal.

3.04 The amounts mentioned in paragraph 3.03 are based on the estimated cost of the project. They are thus approximate only, and may vary according to the final cost of the project. For the purposes of this agreement, the said amounts shall be the amounts of the loans granted to Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal by Canada under the said agreement.

3.05 Canada, under the terms and conditions stipulated in this agreement, makes available:

- (a) To Dahomey, the sum of five million, forty thousand dollars (\$5,040,000);
- (b) To Upper Volta, the sum of two million, seven hundred and fifty thousand dollars (\$2,750,000);
- (c) To Mali, the sum of six million, seven hundred and twenty thousand dollars (\$6,720,000);
- (d) To Niger, the sum of four million, eighty thousand dollars (\$4,080,000); and
- (e) To Senegal, the sum of three million, eight hundred and forty thousand dollars (\$3,840,000).

3.06 The amounts mentioned in paragraph 3.05 are in Canadian dollars.

3.07 Canada will open five loan accounts in its books, in the names of Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal, and will credit to these accounts the amounts mentioned in sub-paragraphs 3.05 (a) to 3.05 (e) inclusive. Withdrawals and payments may be made from these accounts in accordance with the provisions of this Agreement.

3.08 Les prêts consentis par le Canada en vertu du présent accord sont exempts d'intérêts, de frais de service et de toutes autres charges ou obligations de même nature.

3.09 Le remboursement par le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger et le Sénégal des prêts consentis par le Canada en vertu du présent accord s'effectuera au moyen de quatre-vingts (80) versements semestriels égaux, dûs et payables le 31 mars et le 30 septembre de chaque année, à compter du 31 mars 1986 jusqu'au 30 septembre 2026.

3.10 Les versements mentionnés au paragraphe 3.09 seront:

- (a) dans le cas du Dahomey, d'une somme de soixante-trois mille dollars (\$63,000.00);
- (b) dans le cas de la Haute-Volta, d'une somme de trente-quatre mille trois cent soixante-quinze dollars (\$34,375.00);
- (c) dans le cas du Mali, d'une somme de quatre-vingt quatre mille dollars (\$84,000.00);
- (d) dans le cas du Niger, d'une somme de cinquante et un mille dollars (\$51,000.00); et
- (e) dans le cas du Sénégal, d'une somme de quarante-huit mille dollars (\$48,000.00).

3.11 Le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger et le Sénégal ou l'un d'eux pourront en tout temps et sans avis préalable au Canada rembourser par anticipation les prêts qui leur ont été consentis en vertu de cet accord. Le montant de tout paiement effectué par anticipation par l'un quelconque des états ci-dessus mentionnés s'appliquera aux tranches des prêts qui resteront à payer à l'époque où ledit paiement par anticipation sera effectué dans l'ordre inverse des échéances.

3.12 Tous les paiements ou remboursements des prêts prévus dans le présent accord devront être faits au receveur général du Canada en dollars canadiens. Ces paiements ou remboursements seront censés avoir été faits lorsqu'ils auront été reçus par le receveur général du Canada, à Ottawa.

3.13 Le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger et le Sénégal reconnaissent que le montant des prêts qui leur ont été consentis en vertu de cet accord devra être remboursé au Canada intégralement et sans aucune déduction; le montant desdits prêts sera exempt d'impôts, de taxes, de droits ou de toutes autres charges fiscales imposés en vertu des lois en vigueur sur leur territoire respectif ou dans l'une quelconque de leurs circonscriptions administratives, politiques ou judiciaires.

3.14 Le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger ou le Sénégal, dans la mesure où leur situation financière et économique pourra le leur permettre, conviennent d'amorcer des négociations avec le Canada en vue d'établir les modalités d'un remboursement accéléré des prêts qui leur ont été consentis en vertu du présent accord si le Canada leur en faisait la demande.

ARTICLE IV

Utilisation des Prêts

4.01 Sauf avec le consentement explicite du Canada, les montants des prêts consentis par le Canada au Dahomey, à la Haute-Volta, au Mali, au Niger et au Sénégal en vertu de cet accord ne pourront être utilisés par ces États que dans le but de se procurer au Canada les biens et services nécessaires à la réalisation de la portion du projet située sur leur territoire respectif.

3.08 The loans granted by Canada under this Agreement are exempt from interest, service charges and any other charges or obligations of a similar nature.

3.09 Repayment by Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal of the loans granted by Canada under the present agreement shall be made in eighty (80) equal semi-annual payments, due and payable on March 31 and September 30 of each year, from March 31, 1986 until September 30, 2026.

3.10 The payments mentioned in paragraph 3.09 shall be:

- (a) in the case of Dahomey, in the amount of sixty-three thousand dollars (\$63,000);
- (b) in the case of Upper Volta, in the amount of thirty-four thousand, three hundred and seventy-five dollars (\$34,375);
- (c) in the case of Mali, in the amount of eighty-four thousand dollars (\$84,000);
- (d) in the case of Niger, in the amount of fifty-one thousand dollars (\$51,000); and
- (e) in the case of Senegal, in the amount of forty-eight thousand dollars (\$48,000).

3.11 Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal, together or singly, may at any time and without prior notice to Canada repay in advance the loans granted them under this agreement. The amount of any advance repayment made by any one of the countries mentioned above shall be applied to the loan instalments still payable at the time the said advance repayment is made, by reverse order of due dates.

3.12 All payments or repayments of loans for which the present agreement provides shall be made to the Receiver General for Canada, in Canadian dollars. Such payments or repayments shall be considered to have been made as soon as they are received by the Receiver General for Canada, in Ottawa.

3.13 Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal acknowledge that the amounts of the loans granted them under this agreement shall be repaid to Canada in their entirety, without any deductions; the amounts of the said loans shall be exempt from all taxes, duties or any other fiscal charges levied under the laws in effect in their respective territories or in any of their administrative political or judicial districts.

3.14 Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal agree, in so far as their financial and economic situations may permit, to open negotiations with Canada for the purpose of establishing conditions for accelerated repayment of the loans granted them under this Agreement, if Canada should so request.

ARTICLE IV

Use of the Loans

4.01 Unless Canada gives its explicit consent, the amounts of the loans granted by Canada to Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal under this agreement may not be used by these countries except for the purpose of obtaining in Canada the goods and services required to execute that portion of the project located in their respective territories.

4.02 Étant donné le caractère régional du projet et aussi compte tenu des difficultés considérables au plan pratique qui ne manqueraient pas de surgir si le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger et le Sénégal devaient conclure des contrats de construction distincts pour la réalisation de la portion du projet située sur leur territoire respectif, le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger et le Sénégal demandent à l'Agence canadienne de développement international, (ci-après appelée l'A.C.D.I.) qui accepte par les présentes ledit mandat, d'agir en leur nom ou de nommer un autre Ministère, Agence ou Organisme du Gouvernement du Canada pour ce faire et de conclure avec l'entrepreneur ou les entrepreneurs qui seront sélectionnés par le Canada le ou les contrats requis pour la réalisation de l'ensemble du projet.

4.03 Il est entendu que le ou les contrats dont il est question au paragraphe 4.02 seront octroyés et administrés par l'A.C.D.I. conformément au Règlement sur les marchés de l'État du Gouvernement du Canada en vigueur au moment de la passation des contrats. Le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger et le Sénégal devront signifier leur accord au choix de l'entrepreneur ou des entrepreneurs sélectionnés par l'A.C.D.I. pour la réalisation du projet ainsi qu'aux termes des contrats qui seront passés avec ces entrepreneurs.

4.04 Les modalités d'obtention et de paiement de l'équipement, des biens et services nécessaires à la réalisation du projet sont énoncés à l'annexe «B» au présent accord. L'annexe «C» définit les devoirs, obligations et responsabilités du Dahomey, de la Haute-Volta, du Mali, du Niger et du Sénégal en rapport avec le projet de même que le régime de douane applicable en matière de droits de douane, d'importation, d'inspection, d'impôts directs ou indirects ou autres taxes de même nature.

4.05 Les biens et les services dont l'achat est financé au moyen des prêts consentis en vertu du présent accord devront servir exclusivement à la réalisation du projet; les biens et services obtenus du Canada et financés au moyen de ces prêts devront être d'origine canadienne dans une proportion d'ensemble d'au moins soixante-six et deux-tiers pour cent (66 ⅔%) sauf autorisation contraire du Canada.

4.06 Les prêts ne pourront servir à l'achat de biens ou à payer le coût de services prévus dans des ententes conclues antérieurement au présent accord sans le consentement explicite du Canada.

4.07 Les prêts consentis par le Canada au Dahomey, à la Haute-Volta, au Mali, au Niger et au Sénégal en vertu de cet accord ne pourront être utilisés par ces derniers pour payer des impôts, taxes, honoraires, frais ou droits de douane, d'importation ou d'inspection imposés directement ou indirectement par l'un quelconque de ces pays sur des biens importés ou des services obtenus du Canada et requis pour la réalisation du projet.

ARTICLE V

Retrait des comptes de prêts

5.01 Les retraits des comptes de prêts ouverts par le Canada au profit du Dahomey, de la Haute-Volta, du Mali, du Niger et du Sénégal en vertu de cet accord seront censés se produire aux dates auxquelles le Canada fera des versements en leur nom à l'entrepreneur ou aux entrepreneurs canadiens chargés de la réalisation du projet ou à leurs représentants dûment mandatés à l'égard de biens et services fournis ou rendus relativement à la portion du projet située sur leur territoire respectif.

5.02 Le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger et le Sénégal conviennent que le Canada pourra retirer en leur nom des comptes de prêts établis en vertu de cet accord les sommes nécessaires pour payer le coût des biens et services fournis ou

4.02 In view of the regional nature of the project, and also in view of the considerable practical problems that would arise if Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal were to conclude separate construction contracts for the execution of that portion of the project located in their respective territories, Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal ask the Canadian International Development Agency (hereinafter referred to as CIDA), which hereby accepts the said mandate, to act on their behalf or to appoint another Department, Agency or Organization of the Government of Canada to do so, and to conclude with the contractor or contractors, who will be selected by Canada, the contract or contracts required for execution of the entire project.

4.03 It is understood that the contract or contracts referred to in paragraph 4.02 shall be awarded and administered by CIDA in accordance with the Government Contract Regulations of the Government of Canada which are in effect at the time the contracts are made. Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal shall indicate their agreement with the choice of contractor or contractors selected by CIDA to execute the project and with the provisions of the contracts made with the contractors.

4.04 The terms and conditions upon which the equipment, goods and services required to carry out the project will be obtained and paid for are stated in Schedule "B" of this Agreement. Schedule "C" defines the duties, obligations and responsibilities of Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal with regard to the project, and also specifies the customs regulations governing customs duty, import and inspection fees, direct or indirect taxes or other taxes of a similar nature.

4.05 The goods and services purchased with the proceeds of the loans granted under this Agreement shall be used exclusively for execution of the project; goods and services obtained from Canada and financed by means of these loans shall be of Canadian origin in an overall proportion of at least sixty-six and two-thirds per cent (66 $\frac{2}{3}$ %), unless Canada authorizes otherwise.

4.06 The loans may not be used to purchase goods or pay the cost of services provided under agreements concluded prior to the present Agreement, without the explicit consent of Canada.

4.07 The loans granted by Canada to Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal under this Agreement may not be used by the latter to pay taxes, fees, expenses, customs duty or import or inspection fees levied directly or indirectly by any of these countries on goods imported or services obtained from Canada and required for execution of the project.

ARTICLE V

Withdrawals from the Loan Accounts

5.01 Withdrawals from the loan accounts opened by Canada for Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal pursuant to this Agreement shall be considered to be made on the dates when Canada makes payments on their behalf to the Canadian contractor or contractors responsible for carrying out the project, or to their duly authorized representatives, for goods provided and services rendered in connection with that portion of the project located in their respective territories.

5.02 Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal agree that Canada may withdraw on their behalf from the loan accounts established under this Agreement the sums required to pay the cost of goods provided and services rendered by the

rendus par le ou les entrepreneurs, en rapport avec la portion du projet située sur leur territoire, le tout conformément aux dispositions de l'annexe «B».

ARTICLE VI

Comités de coordination

6.01 Compte tenu du caractère régional du projet, du besoin de consultation et de la nécessité d'une collaboration étroite entre eux, le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger, le Sénégal, et le Canada conviennent de la nécessité de créer un Comité supérieur de coordination et un Comité technique de coordination, dont les pouvoirs et les attributions sont déterminés par l'entente intervenue entre les pays participants.

ARTICLE VII

Annulation et suspension

7.01 Le Canada pourra suspendre en totalité ou en partie le droit du Dahomey, de la Haute-Volta, du Mali, du Niger et du Sénégal d'effectuer des retraits des comptes de prêts établis en vertu de cet accord ou exiger le paiement immédiat du montant utilisé par ces États et annuler la portion des prêts qui n'a pas encore été utilisée advenant un manquement de la part de l'un quelconque des États ci-dessus mentionnés en ce qui concerne l'exécution de l'un ou l'autre des engagements pris en vertu du présent accord par ces États, soit l'un envers l'autre, soit vis-à-vis du Canada.

7.02 Si le montant total de l'un des prêts consentis par le Canada en vertu de cet accord n'est pas engagé par l'un quelconque des pays bénéficiaires relativement à la portion du projet située sur son territoire, le solde de ce prêt sera annulé quatre-vingt-dix (90) jours après la remise d'un préavis à cet effet par le Canada. Les tranches du remboursement que devrait effectuer le pays concerné seront réduites en conséquence.

ARTICLE VIII

Engagements généraux

8.01 Le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger et le Sénégal mettront tout en œuvre pour que la portion du projet située sur leur territoire soit exécutée, réalisée, gérée et entretenue avec soin et efficacité selon les règles de l'art et d'une saine gestion financière.

8.02 Le Dahomey, la Haute-Volta, le Niger, le Mali et le Sénégal collaboreront avec le Canada de la manière la plus complète possible à la réalisation de l'ensemble du projet. Chacun s'engage à fournir tous les renseignements qui pourront lui être raisonnablement demandés concernant l'état des travaux de la portion du projet située sur son territoire. Chacun de ces États fera connaître le plus tôt possible au Canada et aux autres États participants toute difficulté, condition ou contingence qui, selon lui, gêne ou risque de gêner la réalisation de la totalité ou d'une partie du projet. Les États participants s'engagent à mettre tout en œuvre dans le cadre des comités de coordination ou autrement pour éliminer cette difficulté, condition ou contingence.

8.03 Le présent accord et ses annexes seront exempts d'impôts, taxes, droits ou autres redevances qui peuvent être imposés en vertu des lois des États participants et de celles qui sont en vigueur dans leurs territoires ou circonscriptions administratives, politiques ou judiciaires en ce qui concerne l'exécution, la livraison et l'enregistrement dudit accord.

contractor or contractors in connection with that portion of the project located in their territory, the whole in accordance with the provisions of Schedule "B".

ARTICLE VI

Co-ordinating Committees

6.01 In view of the regional nature of the project, the need for consultation and the necessity for close co-operation among the parties, Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger, Senegal and Canada agree on the need for creating a Senior Co-ordinating Committee and a Technical Co-ordinating Committee, whose powers and terms of reference are determined by the agreement concluded between the participating countries.

ARTICLE VII

Cancellation and Suspension

7.01 Canada may suspend, totally or in part, the right of Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal to make withdrawals from loan accounts established under this Agreement or demand immediate payment of the amount used by these countries and cancel that portion of the loans which has not yet been used, should any of the countries mentioned above fail to meet any of the commitments made under this Agreement by those countries to each other or to Canada.

7.02 If the total amount of any of the loans granted by Canada under this Agreement is not used by the recipient country in respect of the portion of the project located in its territory, the balance of that loan shall be cancelled ninety (90) days after submission of a notice to this effect by Canada. The instalments of the repayment to be made by the country concerned shall be reduced accordingly.

ARTICLE VIII

General commitments

8.01 Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal shall do everything in their power to ensure that the portions of the project located within their territories are executed, carried out, managed and maintained carefully and efficiently in accordance with standard practices and sound financial management.

8.02 Dahomey, Upper Volta, Niger, Mali and Senegal shall give Canada their fullest co-operation in the execution of the project as a whole. Each country agrees to supply, within reason, all information concerning the progress of work on the portion of the project located within its territory. Each of these countries shall inform Canada and the other participating countries of any difficulty, condition or contingency which, in its opinion, interferes with or threatens to interfere with the execution of all or part of the project. The participating countries undertake to do everything in their power, within the framework of co-ordinating committees or otherwise, to eliminate such difficulty, condition or contingency.

8.03 This Agreement and its schedules shall be exempt from taxes, duties or other charges that may be levied under the laws of the participating countries or the laws in force in any of their administrative, political or judicial districts, with respect to its execution, issuance, delivery and registration.

ARTICLE IX

Communication

9.01 Toute communication ou tout document transmis, fait ou adressé par l'un des Gouvernements participants à un, plusieurs ou tous les autres Gouvernements participants en vertu du présent accord le sera par écrit et sera tenu pour avoir été dûment transmis, fait ou adressé au(x) destinataire(s) au moment de la livraison par porteur, par la poste, par télégramme, cable ou radiogramme aux adresses suivantes:

POUR LE DAHOMEY

adresse postale: Ministère des Transports
Postes et Télécommunications
Cotonou, DAHOMEY

adresse télégraphique: MINIPOSTEL COTONOU

POUR LA HAUTE-VOLTA

adresse postale: Ministère de l'Information et des
Postes et Télécommunications
Ouagadougou, HAUTE-VOLTA

adresse télégraphique: MINIPOSTEL OUAGADOUGOU

POUR LE MALI

adresse postale: Ministère des Transports, des
Télécommunications et du Tourisme
Bamako, MALI

adresse télégraphique: MINIPOSTEL BAMAKO

POUR LE NIGER

adresse postale: Ministère des Postes et des
Télécommunications
Niamey, NIGER

adresse télégraphique: MINIPOSTEL NIAMEY

POUR LE SÉNÉGAL

adresse postale: Ministère de l'Information et
des Télécommunications
Dakar, SÉNÉGAL

adresse télégraphique: 634 O.R.T.S. SÉNÉGAL

POUR LE CANADA

adresse postale: Agence canadienne de développe-
ment international
122, rue Bank
Ottawa, CANADA K1A 0G4

adresse télégraphique: ACDI/OTT

9.02 En cas de changement d'adresse par l'un ou l'autre des Gouvernements participants, celui-ci avisera simultanément les cinq autres Gouvernements participants.

ARTICLE X

Exécution simultanée de l'Accord

10.01 Le présent accord sera exécuté simultanément en six exemplaires, chacun faisant foi d'original.

10.02 La langue de communication verbale ou écrite sera le français.

ARTICLE IX

Communications

9.01 Any communication or document conveyed, sent or addressed by one of the participating Governments to one, several or all of the other participating Governments with respect to this Agreement shall be in writing and shall be considered duly conveyed, sent or addressed to the addressee(s) at the time of delivery by hand, mail, telegram, cable or radiogram at the following addresses:

FOR DAHOMEY

Mailing address: Ministère des Transports
Postes et Télécommunications
Cotonou, Dahomey

Cable address: MINIPOSTEL COTONOU

FOR UPPER VOLTA

Mailing address: Ministère de l'Information et des Postes
et Télécommunications
Ouagadougou, Upper Volta

Cable address: MINIPOSTEL OUAGADOUGOU

FOR MALI

Mailing address: Ministère des Transports, des
Télécommunications et du Tourisme
Bamako, Mali

Cable address: MINIPOSTEL BAMAKO

FOR NIGER

Mailing address: Ministère des Postes et des
Télécommunications
Niamey, Niger

Cable address: MINIPOSTEL NIAMEY

FOR SENEGAL

Mailing address: Ministère de l'Information et des
Télécommunications
Dakar, Senegal

Cable address: 634 ORTS SENEGAL

FOR CANADA

Mailing address: Canadian International Development Agency
122 Bank Street
Ottawa, Canada

K1A 0G4
Cable address: CIDA/OTT

9.02 If any of the participating Governments changes its address, it shall simultaneously inform the five other participating Governments.

ARTICLE X

Simultaneous execution of the Agreement

10.01 This Agreement shall be executed simultaneously in six copies, each of which is authentic.

10.02 French shall be the language of written and verbal communications.

10.03 Le présent Accord et les annexes «A», «B» et «C» peuvent être modifiés à tout moment s'il y a entente à cet égard entre les États participants. Toute modification du corps principal de l'Accord devra faire l'objet d'un accord supplémentaire. Toutefois, les modifications des annexes peuvent s'effectuer au moyen d'un échange de lettres entre le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger, le Sénégal et le Canada. Le présent Accord et les annexes ne pourront être modifiés sauf du consentement unanime des parties au présent Accord.

10.04 Les différends qui pourraient naître de l'interprétation ou de l'application des dispositions du présent Accord ou de tout accord supplémentaire seront réglés par la voie de négociations entre les parties ou de toute autre manière acceptée par celles-ci.

10.05 Le présent Accord entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1976.

10.03 This Agreement and Schedules "A", "B" and "C" may be changed at any time if the participating countries concur. Any change in the main body of the Agreement must be made in a supplementary agreement. However, changes in the schedules may be made through an exchange of letters between Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger, Senegal and Canada. This Agreement and the schedules cannot be changed without the unanimous consent of the parties to the Agreement.

10.04 Disputes that may arise regarding the interpretation or application of the provisions of this Agreement or any supplementary agreement shall be settled by negotiations between the parties or in any other manner approved by them.

10.05 This Agreement shall enter into force January 1, 1976.

EN FOI DE QUOI, les parties aux présentes ont, par l'intermédiaire de leurs représentants autorisés, signé le présent accord à la date indiquée ci-dessous.

FAIT à Ottawa ce 14^{ième} jour de mai 1975.

ALLAN J. MACEachEN
Pour le Gouvernement du Canada

FAUSTIN GBAGUIDI
Pour le Gouvernement du Dahomey

L. D. OUÉDRAOGO
Pour le Gouvernement de la Haute-Volta

ALPHA DIAW
Pour le Gouvernement du Mali

M. ARY TANIMOUNE
Pour le Gouvernement du Niger

FALILOU KANE
Pour le Gouvernement du Sénégal

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective governments, have signed the present Agreement on the date indicated below.

DONE at Ottawa on the 14th day of May 1975.

ALLAN J. MACEACHEN

For the Government of Canada

FAUSTIN GBAGUIDI

For the Government of Dahomey

L.-D. OUÉDRAOGO

For the Government of Upper Volta

ALPHA DIAW

For the Government of Mali

M. ARY TANIMOUNE

For the Government Niger

FALILOU KANE

For the Government of Senegal

ANNEXE «A»

Définition du projet

Le projet consiste en la réalisation du tronçon du réseau panafricain de télécommunications allant de Kaolack, au Sénégal, jusqu'à Bohicon, au Dahomey, en passant par le Mali, la Haute-Volta et le Niger et comprend:

- (a) un faisceau hertzien allant de Kaolack, au Sénégal, jusqu'à Bobo-Dioulasso, en Haute-Volta, en passant par Bamako, au Mali;
- (b) un faisceau hertzien allant de Koupela en Haute-Volta, jusqu'à Bohicon, au Dahomey, en passant par Niamey, au Niger; et
- (c) les centres de commutation téléphonique internationale de Bamako au Mali, de Niamey au Niger et de Cotonou au Dahomey.

SCHEDULE "A"

Definition of the Project

The project involves the construction of the section of the Pan-African Telecommunications Network from Kaolack in Senegal to Bohicon in Dahomey, passing through Mali, Upper Volta and Niger and includes:

- (a) a radio-relay system between Kaolack in Senegal and Bobo-Dioulasso in Upper Volta passing through Bamako in Mali;
- (b) a radio-relay system between Koupela in Upper Volta and Bohicon in Dahomey, passing through Niamey in Niger;
- (c) international telephone switching centres in Bamako, Mali; Niamey, Niger; and Cotonou, Dahomey.

ANNEXE «B»

Modalités de paiement

1. Toutes demandes de paiement par le ou les entrepreneurs canadiens relativement à des biens fournis ou à des services rendus sur le territoire du Dahomey, de la Haute-Volta, du Mali, du Niger et du Sénégal en rapport avec la portion du projet située sur le territoire respectif de ces États devront être revues et approuvées par les ingénieurs-conseils canadiens et par la Direction générale des Postes et télécommunications du pays sur le territoire duquel les travaux auront été effectués. Les demandes seront ensuite transmises à l'ACDI en triplicata par les ingénieurs-conseils canadiens.
2. Toutes demandes de paiement par le ou les entrepreneurs canadiens relativement à des biens fournis ou à des services rendus au Canada ou en tiers pays en rapport avec la réalisation du projet devront être revues et approuvées par les ingénieurs-conseils canadiens et transmises en triplicata à l'ACDI avec leurs recommandations.
3. Les ingénieurs-conseils canadiens soumettront mensuellement des rapports au Dahomey, à la Haute-Volta, au Mali, au Niger et au Sénégal concernant l'avancement des travaux effectués sur leur territoire respectif et sur les paiements qu'ils auront recommandé à l'ACDI de faire.
4. L'ACDI informera le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger et le Sénégal au fur et à mesure qu'elle fera des retraits sur leurs comptes de prêts respectifs.

SCHEDULE "B"

Conditions of Payment

1. All requests for payment by the Canadian contractor or contractors for goods supplied or services rendered in the territories of Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal in respect of the portion of the project located in the respective territories of these countries shall be reviewed and approved by the Canadian consulting engineers and the Post Office and telecommunications authorities of the countries in which the work is to be carried out. The requests shall then be forwarded to CIDA in triplicate by the Canadian consulting engineers.
2. All requests for payment by the Canadian contractor or contractors for goods supplied or services rendered in Canada or in third countries in respect of the execution of the project shall be reviewed and approved by the Canadian consulting engineers and shall be forwarded to CIDA in triplicate with their recommendations.
3. The Canadian consulting engineers shall submit monthly reports to Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal concerning the progress of the work being carried out in their respective territories and the payments they have advised CIDA to make.
4. CIDA shall inform Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal when it makes withdrawals from their respective loan accounts.

ANNEXE «C»

Responsabilités, devoirs et obligations du Dahomey, de la Haute-Volta, du Mali, du Niger et du Sénégal

1. A moins de stipulation contraire au présent accord, le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger et le Sénégal exécuteront les travaux et fourniront les biens et services suivants, à leurs frais, relativement à la portion du projet située sur leur territoire respectif:

- (a) l'acquisition des sites requis pour le projet;
- (b) l'aménagement des sites où seront érigés les divers pylônes, tours, structures, centres de commutation téléphonique internationale et autres travaux requis pour la réalisation du projet conformément aux plans et devis des ingénieurs-conseils canadiens;
- (c) la construction des routes d'accès aux sites des divers pylônes, tours, structures, centres de commutation téléphonique internationale et autres travaux requis pour la réalisation du projet conformément aux plans et devis des ingénieurs-conseils canadiens établis en collaboration avec les services locaux compétents;
- (d) la main-d'œuvre locale requise pour les travaux et services énumérés aux alinéas précédents et le paiement de cette main-d'œuvre; et
- (e) tous les autres travaux, biens et services qui, de l'avis des ingénieurs-conseils canadiens, pourront être exécutés, fournis ou rendus efficacement pour la réalisation du projet par les pays africains participants, dans la mesure de leurs possibilités.

2. Le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger et le Sénégal

- (a) prendront les mesures nécessaires pour faciliter le dédouanement rapide de l'équipement, des biens, produits et matériaux en provenance du Canada ou de tous autres pays et qui sont nécessaires à la réalisation de la portion du projet située sur leur territoire respectif, sans droits, tarifs de douane ou autres taxes d'importation ou d'inspection;
- (b) exempteront les entrepreneurs canadiens et leurs employés, agents et sous-traitants étrangers qui travaillent à la réalisation du projet et les personnes à leur charge de toutes les catégories de taxes, impôts de résidence ou autres impôts frappant le revenu, les honoraires, les indemnités et toute autre rémunération provenant du Canada ou de tous autres pays ainsi que de l'obligation de soumettre une déclaration par écrit relativement aux exemptions susmentionnées dans la mesure où ces entrepreneurs et ces personnes sont sujets au régime fiscal du pays d'origine;
- (c) exempteront les entrepreneurs canadiens et leurs employés, agents et sous-traitants étrangers qui travaillent à la réalisation du projet, ainsi que les personnes à leur charge, de tous droits et taxes exigibles à l'importation des matériels d'équipement, mobiliers, objets et effets personnels, y compris les médicaments, qu'ils importent avec eux ou achètent sur place dans le délai de six mois de leur arrivée sur le territoire national. Les personnes désignées ci-dessus pourront en outre bénéficier de l'admission temporaire pour leur matériel technique et professionnel ou pour leur voiture automobile dans la limite d'un véhicule par agent ou par ménage. Ces effets, matériels ou autres objets ne seront cédés de quelque façon que ce soit au Dahomey, en Haute-Volta, au Mali, au Niger ou au Sénégal; autrement, ils seront assujettis aux droits et taxes exigés par ces États;

SCHEDULE "C"

Responsibilities, duties and obligations of Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal

1. Except as otherwise provided in this Agreement, Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal shall carry out the following work and shall supply the following goods and services, at their expense, in respect of the portions of the project located in their respective territories:
 - (a) purchase of the sites required for the project;
 - (b) the preparation of the sites on which the pylons, towers, structures, international telephone switching centres and other installations will be built as required for the execution of the project in accordance with the plans and specifications of the Canadian consulting engineers;
 - (c) the construction of access roads to the sites of the various pylons, towers, structures, international telephone switching centres and other installations required for the execution of the project in accordance with the plans and specifications of the Canadian consulting engineers, prepared in cooperation with the appropriate local services; and
 - (d) the local labour force required for the goods and services listed in the above paragraphs and payments of this labour force; and
 - (e) all other work, goods and services, which, in the opinion of the Canadian consulting engineers, can be efficiently carried out, supplied or rendered for the execution of the project by the participating African countries, in so far as the latter are capable of providing them.
2. Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal
 - (a) shall take all necessary steps to facilitate the rapid clearance of equipment, goods, products and supplies from Canada or any other country which are necessary for the execution of the portion of the project located in their respective territories, without fees, customs duties, or other import or inspection taxes;
 - (b) shall exempt the Canadian contractors and their employees, agents and foreign subcontractors involved in the execution of the project, and their dependants, from all categories of taxes, resident taxes or other taxes levied upon income, fees, allowances and any other remuneration from Canada or from any other country, and shall also exempt them from the obligation to submit written declarations regarding the above-mentioned exemptions, provided such contractors and other persons are subject to the taxation system of their country of origin;
 - (c) shall exempt the Canadian contractors and their employees, agents and foreign subcontractors involved in the execution of the project, and their dependants, from all duties and taxes on imported equipment and supplies, furniture, personal objects and effects (including medication), provided they import these articles personally or buy them in the foreign country within six months of arriving. The above-mentioned persons shall also be allowed duty-free entry for their technical and professional equipment or for their automobiles (one vehicle per officer or family). Such effects, equipment or other objects shall not be disposed of in any way in Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger or Senegal; if they are, they shall be subject to the duties and taxes levied by these countries;

- (d) s'engagent à informer, sur demande, les entrepreneurs canadiens, leurs employés, agents et sous-traitants étrangers des règlements locaux et des lois locales qui pourraient avoir une incidence quelconque sur leur travail;
- (e) tiendront le Gouvernement du Canada indemne et à couvert des réclamations, dommages, intérêts, pertes, frais ou dépenses pouvant, à un moment quelconque, résulter ou découler pour le Gouvernement du Canada de blessures corporelles à des tiers (y compris les blessures mortelles), de pertes de biens appartenant à des tiers ou de dommages à la propriété de tiers qui peuvent avoir été causés ou subis en conséquence de la réalisation du projet ou de l'un quelconque de ses éléments;
- (f) tiendront les entrepreneurs canadiens ainsi que leurs employés, agents et sous-traitants étrangers qui travaillent à la réalisation de la portion du projet située sur leur territoire respectif indemnes et à couvert des réclamations, dommages, intérêts, pertes, frais ou dépenses pouvant, à un moment quelconque, résulter ou découler pour eux ou pour l'un d'eux de blessures corporelles à des tiers (y compris les blessures mortelles), des pertes de biens appartenant à des tiers ou de dommages à la propriété de tiers qui peuvent avoir été causés ou subis en conséquence de la réalisation du projet ou de l'un quelconque de ses éléments, sauf si ces blessures, pertes ou dommages résultent d'un acte commis de propos délibéré ou omis par négligence grave;
- (g) s'engagent à obtenir, à émettre ou à faire émettre tous les permis, licences et autres documents dont les entrepreneurs canadiens, leurs employés, agents et sous-traitants pourront avoir besoin dans la réalisation du projet. Les États ci-dessus mentionnés s'engagent à émettre tous les permis d'exportation et de sortie pour le retour au Canada en tout temps au cours des travaux et pour une période de six mois après la fin des travaux, de l'équipement de l'outillage, des matériaux et des effets, y compris les effets personnels, appartenant au Canada, à ses employés ou préposés, et aux entrepreneurs canadiens, leurs employés, agents et sous-traitants qui travaillent à la réalisation de la portion du projet située sur leur territoire respectif;
- (h) s'engagent à prendre les mesures nécessaires pour que les employés et agents des entrepreneurs canadiens et de leurs sous-traitants qui travaillent à la réalisation de la portion du projet située sur leur territoire respectif, puissent se procurer dès leur arrivée, un logement convenable;
- (i) s'engagent à fournir gratuitement, dans la mesure de leurs possibilités, les locaux et services de bureaux selon les normes du Dahomey, de la Haute-Volta, du Mali, du Niger et du Sénégal, y compris, selon les besoins, le mobilier de bureau approprié, le personnel de bureau et les sténo-dactylographes, le matériel professionnel et technique, les services téléphoniques, postaux et autres dont les entrepreneurs canadiens, leurs employés, agents et sous-traitants étrangers qui travaillent à la réalisation de la portion du projet située sur leur territoire respectif auront besoin pour l'exercice efficace de leurs fonctions; et
- (j) s'engagent à fournir gratuitement les services et traitements médicaux nécessaires à la santé et au bien-être des employés et agents des entrepreneurs canadiens et de leurs sous-traitants étrangers qui travaillent à la réalisation du projet ainsi qu'aux personnes à leur charge conformément à la réglementation régissant les fonctionnaires du pays d'accueil.

3. Le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger et le Sénégal s'engagent de plus à faciliter l'entrée et la circulation sur leur territoire ou la sortie de leur territoire des véhicules, biens et matériaux qui peuvent être requis pour la réalisation d'une

- (d) agree to inform on request, the Canadian contractors, their employees, agents and foreign subcontractors of any local regulations and laws that could affect their work;
- (e) shall save the Government of Canada harmless for any claims, damages, interest, losses or expenses that could result at any time for the Government of Canada from injuries to third parties (including fatal injuries), loss of goods belonging to third parties or damage to the property of third parties that may have been caused or suffered as a result of the execution of the project or any of its parts;
- (f) shall save the Canadian contractors and their employees, agents and foreign subcontractors involved in the execution of the portion of the project located on their respective territories harmless for any claims, damages, interest, losses or expenses that could result at any time for any or all of them from injuries to third parties (including fatal injuries), loss of goods belonging to third parties or damage to the property of third parties that may have been caused or suffered as a result of the execution of the project or any of its parts, unless such injury, loss or damage is the result of an act committed deliberately or omitted through gross negligence;
- (g) agree to obtain, issue or see to the issuing of all permits, licences and other documents which the Canadian contractors, their employees, agents and subcontractors may need for the execution of the project. The above-mentioned countries agree to issue, at any time during the course of the work and for a six-month period after it is completed, all export and departure permits required for the return to Canada of all equipment, tools, supplies and effects, including personal effects, belonging to Canada, its employees or officers, and to the Canadian contractors, their employees, agents and subcontractors involved in the execution of the portions of the project located in their respective territories;
- (h) agree to take all necessary steps to ensure that the employees and agents of the Canadian contractors and their subcontractors involved in the execution of the portions of the project located in their respective territories are able to obtain suitable accommodation when they arrive;
- (i) agree to provide free of charge, in so far as they are able, offices and office services in accordance with the standards of Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal, including, where necessary, appropriate office furniture, office staff and stenographers, professional and technical equipment, and telephone, postal and other services which the Canadian contractors, their employees, agents and foreign subcontractors involved in the execution of the portions of the project located in their respective territories will need in order to carry out their duties effectively; and
- (j) agree to provide free of charge all medical services and treatment required for the health and welfare of the employees and agents of the Canadian contractors and their foreign subcontractors involved in the execution of the projects, as well as their dependants, in accordance with the regulations governing public employees of the host country.

3. In addition, Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal agree to facilitate the entry to, movement in or departure from their territories of all vehicles, goods and materials that may be required for the execution of a portion of the project located in the territory of another country. No taxes, customs or inspection duties or import or export charges shall be levied on the Canadian contractors, their

portion du projet située sur le territoire d'un autre état. Aucune taxe, impôt, tarif de douane, d'inspection ou charge à l'importation et l'exportation ne pourront être imposés aux entrepreneurs canadiens, à leurs employés, agents et sous-traitants, en rapport avec ces véhicules, biens et matériaux.

4. Le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger et le Sénégal permettront aux entrepreneurs canadiens et à leurs employés, agents et sous-traitants le libre accès, sans frais, charge ou dédommagement, à tout endroit de leur territoire respectif où il leur faudra se rendre pour la réalisation du projet, et, au besoin, fourniront gratuitement les services de guides compétents.

5. Il est reconnu que les nationaux de l'un quelconque des États participants dont les services auront été retenus par leurs gouvernements, les entrepreneurs locaux ou les entrepreneurs canadiens et leurs sous-traitants en rapport avec quelque portion du projet pourront avoir à se déplacer fréquemment d'un pays à l'autre relativement à leur travail. A cette fin, le Dahomey, la Haute-Volta, le Mali, le Niger et le Sénégal s'engagent à faciliter la libre circulation de ces personnes entre leurs territoires.

6. La Direction générale des Postes et Télécommunications de chaque pays africain participant préparera chaque année, avec l'aide des ingénieurs-conseils canadiens, une estimation des sommes nécessaires pour permettre à son gouvernement d'assumer, au cours de l'exercice financier suivant, les obligations contenues dans cet Accord et dans les annexes.

employees, agents or subcontractors in respect of such vehicles, goods and materials.

4. Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal shall allow the Canadian contractors, their employees, agents and subcontractors access, without charge, expense or compensation, to any part of their respective territories to which they are required to go for the execution of the project, and, where necessary, shall supply free of charge the services of competent guides.

5. It is acknowledged that the nationals of any of the participating countries whose services have been retained by their governments, the local contractors or the Canadian contractors and their subcontractors in respect of any portion of the project may have to travel frequently between the countries in the course of their work. Dahomey, Upper Volta, Mali, Niger and Senegal agree to facilitate the free movement of such people between their territories.

6. The Post Office and Telecommunications authorities in each participating African country shall prepare, with the assistance of the Canadian consulting engineers, a yearly estimate of the amounts required to enable their government to assume, during the next fiscal year, the obligations contained in this Agreement and its schedules.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092302 0

© Minister of Supply and Services Canada 1977

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1977

Available by mail from

En vente par la poste:

Printing and Publishing
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Imprimerie et Édition
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

or through your bookseller

ou chez votre libraire.

Catalogue No. E3-1976/28
ISBN 0-660-00577-8

Price: Canada: \$0.75
Other countries: \$0.90

N° de catalogue E3-1976/28
ISBN 0-660-00577-8

Prix: Canada: \$0.75
Autres pays: \$0.90

Price subject to change without notice

Prix sujet à changement sans avis préalable